

Sandwichtoaster • Grille-pain à sandwich • Tostadora para sándwich  
Tostapane per sandwich • Sandwich Toaster • Toster do kanapek  
Szendvicssütő • Тостер для сэндвичей • محمصة الساندويتشات



### Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja  
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



### **WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebs und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff bzw. die Griffmulde an.

#### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

Achten Sie während des Backvorgangs und beim Öffnen der Backflächen auf seitlich austretenden Dampf.

**△ ACHTUNG:**

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
  - Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
  - Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
  - Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
  - Brot ist brennbar. Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden!
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
  - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.
- 
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
  - Kinder, die jünger sind als 8 Jahre, sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

## Inbetriebnahme des Gerätes

### Anwendungshinweise

Bevor Sie die ersten Sandwiches für den Verzehr zubereiten:

- Entfernen Sie die Verpackung, falls vorhanden. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Backflächen mit einem feuchten Tuch.

### Anti-Haftbeschichtung

1. Fetten Sie die Backflächen vor dem 1. Gebrauch leicht ein.
2. Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (Siehe „Benutzung des Gerätes“).

#### **HINWEIS:**

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

3. Backen Sie 3–4 Sandwiches zur Probe.

#### **HINWEIS:**

Die ersten Sandwiches **nicht** verzehren.

4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
5. Nachdem das Gerät erkaltet ist, wischen Sie die Backflächen mit Küchenpapier ab.

### Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose. Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf.

## Benutzung des Gerätes

### **HINWEIS:**

- Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen.
- Ist die Aufheizphase beendet, geht die grüne Kontrollleuchte aus.
- Die rote Kontrollleuchte bleibt an und zeigt die Betriebsfunktion an.

1. Lösen Sie die Deckelverriegelung und klappen Sie den Deckel hoch, bis er offen stehen bleibt.
2. Legen Sie je einen belegten, doppelten Toast ein.
3. Deckel sanft schließen. Verschließen Sie die Deckelverriegelung.

#### **HINWEIS:**

- Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus, um die Backtemperatur beizubehalten.
- Die Backdauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Sandwichs im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung.
- Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen sein.

4.  **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**  
Achten Sie auf den austretenden Dampf.

Öffnen Sie vorsichtig die Deckelverriegelung, klappen Sie dann den Deckel hoch.

5. Die Toasts mit einer Holzgabel o. ä. entnehmen.

#### **ACHTUNG:**

Keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, damit die Beschichtung der Backflächen nicht beschädigt wird.

**Betrieb beenden**

Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

## Reinigung



### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.



### ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

**Backflächen**

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Backflächen mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichem Tuch gründlich abtrocknen.

Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

**Gehäuse**

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

### Technische Daten

Modell: ..... ST 3778  
 Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 750 W  
 Schutzklasse: ..... I  
 Nettogewicht: ..... ca. 1,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät ST 3778 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

### Garantie

#### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland sowie die elektronische Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs (wird bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung automatisch abgefragt, siehe Punkt Garantieabwicklung).

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir,

auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Gerätes.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Inverkehrbringer des Gerätes. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 08 2021

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, lässt es sich in unserem Serviceportal zur kostenlosen Garantieabwicklung anmelden.

Bitte besuchen Sie hierzu unsere Service-Seite [www.clatronic.de/service](http://www.clatronic.de/service) und klicken Sie auf Kundenservice. Bitte folgen Sie den Anweisungen zur Garantieabwicklung.

Sie erhalten nach Abschluss der Anmeldung ein Versandticket per E-Mail sowie weitere Informationen Rund um die Abwicklung Ihrer Reklamation.

Das Versandticket kleben Sie bitte auf den Karton Ihres gut verpackten Gerätes und geben ihn bei der nächsten Annahmestelle unseres Paketdienstleisters ab.

Bitte achten Sie darauf, eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis bei der Anmeldung zur Garantieabwicklung hochzuladen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Weiter finden Sie unter [www.clatronic.de/service](http://www.clatronic.de/service)

- einen Downloadbereich für Bedienungsanleitungen, Kataloge sowie Produktspezifische Downloads (z. B. EU-Datenblätter)
- einen Zugang zu unserem Ersatzteile- und Zubehör-Shop
- eine Übersicht über aktuelle Kundeninformationen

Stand 08 2021

## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er **bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



### **WAARSCHUWING: Heet oppervlak!** **Gevaar op brandwonden!**

Tijdens en na gebruik kunnen delen van de buitenkant van het apparaat erg heet worden.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan! Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep resp. de uitsparing.



### **WAARSCHUWING: Gevaar op brandwonden!**

Pas bij het bakken of het openen van de bakdelen op voor ontsnappende stoom.

**△ LET OP:**

- Plaats u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
  - Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte!
  - Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.
  - Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
  - Brood is brandbaar. Gebruik het apparaat dan ook nooit in de buurt van of onder gordijnen en andere brandbare materialen!
  - Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
  - Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  - Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
  - Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

### **LET OP:**

Dit apparaat is niet bedoeld om in water te worden ondergedompeld tijdens het reinigen. Raadpleeg de aanwijzingen die we voor u hebben opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.

## Ingebruikname van het apparaat

### Opmerkingen voor het gebruik

Voordat u de eerste sandwiches voor het verbruik bereidt:

- Verwijder de verpakking indien voorhanden. Rol de netkabel volledig af.
- Reinig de behuizing en de bakoppervlakken met een vochtige doek.

### Niet hechtende laag

1. Vóór de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in.
2. Laat het apparaat ong. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie “Bediening van het apparaat”).

#### **OPMERKING:**

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

3. Bak 3–4 sandwiches als test.

#### **OPMERKING:**

De eerste sandwiches zijn **niet** geschikt voor consumptie.

4. Trek de netstekker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.
5. Nadat het apparaat afgekoeld is, veegt u de bakoppervlakken af met keukenpapier.

### Elektrische aansluiting

1. Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Het controlelampje zal rood oplichten.

## Bediening van het apparaat


### **OPMERKING:**

- Houdt de bakplaten gesloten tijdens het verwarmen.
- Wanneer de verhittingsfase is beëindigd, gaat het groene controlelampje uit.
- Het rode controlelampje blijft aan en geeft de bedrijfsfunctie weer.

1. Ontgrendel de dekselsluiting en klap het deksel omhoog totdat het open blijft staan.
2. Plaats telkens een belegde, dubbele toast.
3. Nu sluit u het deksel zacht. Sluit de dekselvergrendeling.

### **OPMERKING:**

- Het groene controlelampje schakelt tijdens het bakproces aan en uit en geeft daardoor aan dat de baktemperatuur in stand wordt gehouden.
- De baktijd is afhankelijk van de individuele smaak. Hoe langer de sandwiches in het apparaat blijven, hoe intensiever de bruining wordt.
- De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes steeds gesloten zijn.

4.  **WAARSCHUWING: Gevaar op brandwonden!**  
Pas op voor ontsnappende stoom.

Open de dekselvergrendeling voorzichtig en klap het deksel naar boven.

5. Verwijder de toasts met een houten vork of iets dergelijks.

### **LET OP:**

Geen spitse of snijdende voorwerpen gebruiken omdat daardoor de bescherm laag van de bakvormen wordt beschadigd.

**Einde van de werking**

Wanneer u het bedrijf onderbreken resp. beëindigen wilt, trekt u de steker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

# Reiniging



**WAARSCHUWING:**

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken.

**LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

**Bakoppervlakken**

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Reinig de bakoppervlakken met een zachte spons en sop, spoel hem na met schoon water en droog hem goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsoolie aan op het oppervlak.

**Behuizing**

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

**Technische gegevens**

Model:..... ST 3778  
 Spanningstoever:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
 Opgenomen vermogen:..... 750 W  
 Beschermingsklasse:..... I  
 Nettogewicht:..... ong. 1,2 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

**Verwijdering**

**Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



### AVERTISSEMENT : Surface chaude !

### Danger de brûlure !

Pendant et après le fonctionnement, la température des surfaces accessibles sera très élevée.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et saisissez l'appareil sur la poignée voire son creux seulement.

**⚠ AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !**

Pendant la cuisson ou en ouvrant les surfaces de cuisson, veillez à la vapeur qui s'échappe.

**⚠ ATTENTION :**

- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
  - Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant !
  - Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
  - Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
  - Le pain est inflammable. Donc, ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou en dessous de rideaux ou d'autres matériaux inflammables !
  - Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
  - Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.
- 
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants, dès l'âge de 8 et aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes ayant une expérience insuffisante et le manque de connaissances si elles sont supervisées ou ont été formées et comprennent les risques encourus concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.

- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

### **ATTENTION :**

Cet appareil ne doit pas être immergé dans l'eau pendant son nettoyage. Veuillez observer les instructions figurant dans le chapitre « Nettoyage ».

### Avant la première utilisation

#### Notes d'utilisation

Avant de préparer les premiers sandwiches pour la consommation :

- Prière d'enlever l'emballage, s'il y en a. Dérouler entièrement le câble du secteur.
- Nettoyez le boîtier et les surfaces de cuisson avec un chiffon mouillé.

#### Couche anti-adhésive

1. Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation.
2. Laissez fonctionner l'appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir « Utilisation de l'appareil »).

#### **NOTE :**

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

3. Faites un essai de cuisson avec 3 à 4 sandwiches.

#### **NOTE :**

Ne consommez **pas** les premiers sandwiches faits avec l'appareil.

4. Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l'appareil.
5. Après avoir fait refroidir l'appareil, essuyez les surfaces de cuisson avec un essuie-tout.

#### Alimentation électrique

1. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.

2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Le témoin lumineux rouge s'allumera.

### Utilisation de l'appareil


#### **NOTE :**

- Laissez l'appareil fermé pendant le préchauffage.
- Lorsque la phase de préchauffage est terminée, le témoin lumineux vert s'éteint.
- Le voyant de contrôle rouge ne s'éteint pas et affiche la fonction marche.

1. Déverrouillez le verrouillage du couvercle et ouvrez le couvercle verticalement jusqu'à ce qu'il reste dans sa position ouverte.
2. Placez-y respectivement un pain à griller double garni.
3. Refermez doucement l'appareil. Fermez le verrouillage du couvercle.

#### **NOTE :**

- Pendant la cuisson, le voyant de contrôle vert s'allume et s'éteint en vue de maintenir la température de cuisson.
- Le temps de cuisson dépend du goût de chacun. Plus les sandwiches restent dans l'appareil, plus leur dorage sera prononcé.
- L'appareil doit rester fermé entre les périodes de cuisson.

4.  **AVERTISSEMENT : Danger de brûlure !**  
Veillez à la vapeur qui s'échappe.

Ouvrez délicatement le verrouillage du couvercle, ouvrez ensuite le couvercle vers le haut.

5. Enlever les pains grillés à l'aide d'une fourchette en bois ou similaire.

**ATTENTION :**

N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupant, de façon à éviter d'endommager la surface de cuisson de l'appareil.

### Fin de fonctionnement

Si vous souhaitez arrêter ou interrompre le fonctionnement de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

**ATTENTION :**

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

### Surfaces de cuisson

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Laver les surfaces de cuisson à l'aide d'une éponge souple ou de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et bien sécher moyennant un chiffon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

### Châssis

Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

### Données techniques

Modèle : ..... ST 3778  
Alimentation : ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Consommation : ..... 750 W  
Classe de protection : ..... I  
Poids net : ..... env. 1,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

### Élimination

#### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bennes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bennes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

### Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
**¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



#### AVISO: ¡Superficie caliente!

#### ¡Riesgo de quemaduras!

Durante el funcionamiento y después del mismo la temperatura de las superficies accesibles será muy elevada.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato. Dado el caso, utilice un agarrador y coja el aparato solamente por el mango, es decir la cavidad del mango.



#### AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

Al cocinar o abrir las áreas de cocción, preste atención al vapor.

## ATENCIÓN:

- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
  - Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre!
  - No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de tele-control separado.
  - No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
  - Pan es inflamable. ¡Por ello, no se debe utilizar el aparato en la cercana o debajo de cortinas y otros materiales inflamables!
  - Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
  - Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.
- 
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos implicados.
  - Los niños no deben jugar con el aparato.
  - La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
  - Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
  - No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado,



corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

## **ATENCIÓN:**

Este aparato no está destinado para ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.

### Puesta en operación del equipo

#### Notas de uso

Antes de preparar los primeros sandwiches para su consumición:

- Retire el embalaje, en caso de que haya. Desenrolle por completo el cable de red.
- Limpie la carcasa y las superficies de cocción con un paño húmedo.

#### Recubrimiento anti-adherente

1. Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez.
2. Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver “Uso del aparato”).

#### **NOTA:**

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

3. Prepare a prueba 3–4 sandwiches.

#### **NOTA:**

**No** coma los primeros sandwiches.

4. Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato.
5. Después de haberse enfriado el aparato, limpie las superficies de cocción con rollo de cocina.

#### Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. Se encenderá el testigo rojo.

### Uso del aparato

#### **NOTA:**

- Mantenga cerrados los moldes durante el período de calentamiento.
- Cuando haya terminado la fase de calentamiento, la luz piloto verde se apagará.
- La lámpara de control roja se queda encendida e indica la función de servicio.

1. Suelte el cierre de la tapadera y alce la tapadera hasta que esté abierto.
2. Coloque en cada sitio una tostada doble preparada.
3. Cerrar suavemente la tapa. Bloquee el cierre de la tapadera.

#### **NOTA:**

- La lámpara de control verde se apaga y se enciende durante el proceso de cocción, para mantener la temperatura de cocción.
- El tiempo de cocción depende del gusto personal. Cuanto más tiempo estén los sándwiches en el aparato, más intenso será el dorado.
- Las planchas de horneado deben permanecer durante las pausas siempre cerradas.

4.  **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**  
Preste atención al vapor.

Abra con cuidado el cierre de la tapadera, levante la tapadera.

5. Retire las tostadas con un tenedor de madera o algo similar.

#### **ATENCIÓN:**

No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento con capas de las zonas de tostar.

#### Terminar el funcionamiento

Si desea suspender es decir interrumpir el funcionamiento, retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

# Limpieza

## AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- ¡No sumerja el dispositivo en agua! Podría provocar una electrocución o incendio.

## ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

### Superficies de cocción

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Las superficies de cocción se limpian con una esponja suave y agua jabonosa, después pase una mano de agua clara y seque a fondo las superficies con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

### Carcasa

Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

## Datos técnicos

Modelo: ..... ST 3778

Suministro de tensión: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz

Consumo de energía: ..... 750 W

Clase de protección: ..... I

Peso neto: ..... aprox. 1,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

## Eliminación

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y

entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



#### AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



### AVVISO: Superficie calda! Pericolo di ustioni!

Durante e dopo il funzionamento, la temperature delle superfici accessibili sarà molto alta.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l'apparecchio solo sull'impugnatura o nell'apposita cavità.



### AVVISO: Pericolo di ustioni!

Durante la cottura o aprendo le aree di cottura, prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore.

## **ATTENZIONE:**

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
  - Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente!
  - Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
  - Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
  - Il pane è combustibile. Perciò non impiegare mai l'apparecchio in prossimità o sotto tende o altri materiali combustibili!
  - Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
  - Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.
- 
- Questo dispositivo può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se in presenza di persone che controllano e sanno usare il dispositivo in modo sicuro e capiscono i pericoli coinvolti.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
  - Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
  - Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostit-

tuire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

## **ATTENZIONE:**

Questo dispositivo non è deve essere immerso in acqua durante la pulizia. Osservare le istruzioni che sono incluse nel capitolo "Pulizia".

### Messa in funzione dell'apparecchio

#### Nota per l'uso

Prima di preparare i primi sandwich da mangiare:

- Eliminare l'imballaggio, se presente. Svolgere completamente il cavo.
- Pulire la custodia e le piastre di cottura con un panno inumidito.

#### Rivestimento anti-aderente

1. Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
2. Mettere in funzione l'apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 minuti (vedi "Uso dell'apparecchio").

#### **NOTA:**

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

3. Cuocere 3–4 sandwich per prova.

#### **NOTA:**

**Non** consumare i primi sandwich.

4. Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
5. Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire le piastre di cottura con carta da cucina.

#### Collegamento elettrico

1. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata. La spia di controllo rossa si accende.

### Uso dell'apparecchio


#### **NOTA:**

- Durante il riscaldamento tenere le piastre chiuse.
- Al termine della fase di riscaldamento, la luce di controllo verde si spegne.
- La spia di controllo rossa rimane accesa ed indica il funzionamento.

1. Sganciare il dispositivo di blocco del coperchio e sollevare quest'ultimo finché rimane aperto in posizione verticale.
2. Mettere un toast farcito doppio su ogni piastra.
3. Abbassate il coperchio con cautela. Chiudere il dispositivo di blocco del coperchio.

#### **NOTA:**

- Durante la cottura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura di cottura.
- Il tempo di cottura dipende dal gusto individuale. Quanto più a lungo i sandwich rimangono nell'apparecchio, tanto più intensa risulta la doratura.
- Le piastre vanno tenute sempre chiuse durante le pause di cottura.

4.  **AVVISO: Pericolo di ustioni!**

Prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore.

Aprire con cautela il dispositivo di blocco del coperchio e poi sollevare il coperchio.

5. Estrarre i toast con una forchetta di legno o qualcosa di simile.

#### **ATTENZIONE:**

Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato delle superfici di cottura.

#### Fine operazione

Se si desidera interrompere o terminare il funzionamento, estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

# Pulizia

## **AVVISO:**

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

## **ATTENZIONE:**

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

### **Piastre di cottura**

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Lavare le piastre di cottura con una spugna morbida e acqua e detersivo per stoviglie, sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

### **Custodia**

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

## **Dati tecnici**

Modello: ..... ST 3778  
Alimentazione rete: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Consumo di energia: ..... 750 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: ..... ca. 1,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

## **Smaltimento**

### **Significato del simbolo "Eliminazione"**



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

### General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### **WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil.  
**There is a danger of suffocation!**

## Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



### **WARNING: Hot Surface!**

### **Danger of Burns!**

During operation and afterwards, the temperature of the accessible surfaces will be very high.

- Do not touch the hot parts of the appliance. If necessary, you should use an oven cloth and hold the appliance only by the handle or the recessed grip.



### **WARNING: Danger of Burns!**

When baking or opening the baking areas, pay attention to escaping steam.

**⚠ CAUTION:**

- Place the appliance on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the appliance.
  - In order to prevent heat from building up, do not put the appliance directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around!
  - Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
  - Do not move the appliance when it is working.
  - Bread is combustible. Therefore the appliance should never be used in the vicinity of or below curtains and other combustible materials!
  - Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the appliance.
  - Allow the appliance to cool down before cleaning it and putting it away.
- 
- This appliance can be used by children, from the age of 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and /or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
  - Children shall not play with the appliance.
  - Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
  - Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.



- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



## CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Please observe the instructions that we have included for you in the chapter “Cleaning”.

### Starting-up the Appliance

#### Notes for Use

Before you make the first sandwiches for consumption:

- Remove any packaging that is still present. Unwind the mains lead completely.
- Clean the housing and the baking surfaces with a damp cloth.

#### Non-stick Coating

1. Lightly grease the baking surfaces before the appliance is used for the first time.
2. Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see “Using the Appliance”).

#### **i** NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

3. Bake 3–4 sandwiches as a test.

#### **i** NOTE:

Do **not** eat the first sandwich.

4. Remove the mains plug from the socket and allow the appliance to cool down.
5. After the appliance has cooled down, wipe the baking surfaces off with a paper towel.

#### Electrical Connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the appliance. You will find the information about this on the type plate.
2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket. The red control lamp will light up.

### Using the Appliance

#### **i** NOTE:

- Keep the baking surfaces closed while heating.
- When the heating-up phase has finished, the green control lamp goes off.
- The red control lamp remains on to show that the appliance is working.

1. Release the lid catch and fold the lid up until it remains open.
2. Insert a double sandwich into each side.
3. Gently close the lid. Close the lid catch.

#### **i** NOTE:

- The green control lamp switches on and off during baking in order to maintain the baking temperature.
- The baking time depends on your individual taste. The longer the sandwiches remain in the appliance, the greater the level of browning.
- The baking section should always be closed in the intervals between baking.

4. **⚠ WARNING: Danger of Burns!**

Pay attention to escaping steam.

- Open the lid catch carefully and then fold up the lid.
5. Remove the toasted sandwiches with a wooden fork or similar item.

#### **⚠ CAUTION:**

Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the baking surfaces.

#### End of Operation

If you would like to interrupt operation or switch the appliance off, remove the plug from the socket. The red control lamp goes off.

# Cleaning



## WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water! It could result in an electric shock or fire.

## CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

### Baking Surfaces

- Remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash off the baking surfaces with a soft sponge and soapy water; then wipe with clean water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

### Housing

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

### Technical Data

Model:..... ST 3778  
Power supply:..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Power consumption: ..... 750 W  
Protection class: ..... I  
Net weight: ..... approx. 1.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

### Disposal

#### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



### **OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!** **Ryzyko poparzeń!**

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia. W razie potrzeby użyj szmaty do garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyty i wgłębienia do chwytania.



### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!**

Podczas opiekania i otwierania powierzchni grzejnych należy uważać na wydobywającą się parę.

## UWAGA:

- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
  - Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbaj o odpowiednią przestrzeń!
  - Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
  - Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
  - Chleb jest palny. Dlatego urządzenia nie wolno używać w pobliżu lub pod firankami/zasłonami i innymi palnymi materiałami!
  - Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
  - Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.
- 
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
  - Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
  - Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
  - Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
  - Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela

serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

### **UWAGA:**

Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy sprawdzić instrukcje znajdujące się w rozdziale „Czyszczenie”.

## Przygotowanie do użytkowania urządzenia

### Wskazówki dotyczące użytkowania

Przed przygotowaniem pierwszych kanapek do spożycia:

- Jeżeli jest to potrzebne, zdejmij opakowanie. Odwiń cały kabel sieciowy.
- Oczyszczyć wilgotną ściereczką obudowę i płyty opiekające.

### Powierzchnia nieprzywierająca

1. Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed pierwszym użyciem.
2. Na około 10 minut włącz urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz „Użytkowanie urządzenia”).

#### **WSKAZÓWKA:**

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

3. Upiecz na próbę 3–4 kanapki.

#### **WSKAZÓWKA:**

Pierwsze tosty **nie** nadają się do spożycia.

4. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
5. Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj płyty opiekające ręcznikiem papierowym.

### Podłączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu. Zapala się czerwona lampka kontrolna.

## Użytkowanie urządzenia

#### **WSKAZÓWKA:**

- W trakcie rozgrzewania proszę utrzymywać powierzchnie do pieczenia zamknięte.


#### **WSKAZÓWKA:**

- Wyłączenie zielonej kontrolki oznacza zakończenie procesu nagrzewania.
- Czerwona lampka kontrolna świeci nadal, informując o pracy urządzenia.

1. Zwolnij blokadę pokrywy i odchyl pokrywę do góry tak, aby się zatrzymała w pionowej pozycji.
2. Włóż do każdej kieszeni po jednym wypelnionym podwójnym toście.
3. Zamknąć ostrożnie pokrywę. Zamknij blokadę pokrywy.

#### **WSKAZÓWKA:**

- W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje regulację temperatury pieczenia.
- Czas pieczenia można dostosować do indywidualnych upodobań. Im dłuższy czas przebywania tostów w urządzeniu, tym bardziej będą przyrumienione.
- W czasie przerw w smażeniu pokrywę należy trzymać zamkniętą.

4.  **OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!**  
Należy uważać na wydobywającą się parę.

Otwórz ostrożnie blokadę pokrywy i odchyl pokrywę do góry.

5. Tosty zdejmuj widelkami drewnianymi lub podobnym osprzętem.

#### **UWAGA:**

Proszę nie używać żadnych ostrych lub tnących przedmiotów, w przeciwnym razie powłoka ochronna powierzchni zapiekania może ulec uszkodzeniu.

### Zakończenie pracy urządzenia

Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

# Czyszczenie

## OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

## UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szcztotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

## Płyty opiekające

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Płyty opiekające zmyj miękką gąbką nasączoną wodą z mydłem, spłucz czystą wodą i gruntownie osusz miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

## Obudowa

Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

## Dane techniczne

Model: ..... ST 3778  
Napięcie zasilające: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz  
Pobór mocy: ..... 750 W  
Stopień ochrony: ..... I  
Masa netto: ..... ok. 1,2 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia,  
do recyklingu i do innych form wykorzystania starego  
sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo  
w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket

harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzathoz!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



### FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égési sérülések veszélye!

Működés közben és után az elérhető felületek hőmérséklete nagyon magas lesz.

- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Ha szükséges, használjon edényfogót és az edényt csak a fülénél vagy a fül bemélyedésénél fogja meg.



### FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

Sütés és a sütőtér kinyitása közben figyeljen a kiszabaduló gőzre.



## VIGYÁZAT:

- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot.
  - A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről!
  - Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
  - Ne mozgassa el a készüléket üzemelés közben.
  - A kenyér éghető. Soha ne használja ezért a készüléket függönyök vagy egyéb éghető anyagok közelében vagy alatt!
  - Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel.
  - Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.
- 
- A készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a készülék használatára megtanítja, vagy használat közben felügyeli őket.
  - A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
  - A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
  - Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
  - Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett

személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

## VIGYÁZAT:

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy tisztításkor vízbe merítsék. Tartsa be a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.

### A készülék üzembevétele

#### Megjegyzések használatra

Mielőtt elkészíteni az első szendvicset:

- Ha van csomagolóanyag, távolítsa el. Tekerje le teljesen a hálózati kábelt.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a burkolatot és a sütőfelületeket.

#### Letapadásmentes bevonat

1. Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket.
2. Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (Lásd: „A készülék használata”).

#### MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

3. Süssön próbaként 3–4 szendvicset.

#### MEGJEGYZÉS:

Az első elkészült szendvicseket **ne** fogyassza el!

4. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni.
5. Miután kihűlt a készülék, konyhai papírtörülővel törölje le a sütőfelületeket.

#### Elektromos csatlakozás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típusjelzőkötő táblán találhatja.
2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszát előírászerűen szerelt, földelt, konnektorból! Ekkor kigyullad a piros ellenőrző lámpa.

### A készülék használata


#### MEGJEGYZÉS:

- A felfűtési idő alatt tartsa csukva a sütőfelületeket.
- Amikor a felmelegedési fázis befejeződött, a zöld jelzőlámpa kialszik.
- A piros kontrolllámpa tovább ég és az üzemelési funkciót jelzi.

1. Oldja ki a fedél zárját és hajtsa fel a fedelet, amit nyitva nem marad magától.
2. Helyezzen be egy töltött dupla pirítóst.
3. Finoman zárjuk le a fedelet. Csuksa be a fedő retesztét.

#### MEGJEGYZÉS:

- A sütési (pirítási) folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa a sütési hőmérsékletet.
- A sütési idő az egyéni ízlés függvénye. Minél hosszabb ideig marad a szendvics a készülékben, annál sötétebbre sül (jobban megpirul).
- A sütőfelületeket a sütési szünetekben mindig zárva kell tartani.

4.  **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**  
Figyeljen a kiszabaduló gőzre.

Óvatosan nyissa ki a fedél zárját, majd hajtsa fel a fedelet.

5. Vegye ki favillával vagy hasonló eszközzel a pirítósokat.

#### VIGYÁZAT:

Ne használjunk hegyes vagy éles tárgyakat, hogy meg ne sérüljön a sütőfelületek rétegbevonata.

#### A használat befejezése

Ha be szeretné fejezni vagy megszakítani az üzemeltetést, húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

# Tisztítás



## FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe! Ez áramütéshez vagy tüze-szethez vezethet.



## VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy egyéb súroló eszközt.
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert.

### Sütőfelületek

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el a nedves ruhával vagy papírkendővel.
- Puha szivaccsal és szappanos vízzel mossuk le a sütőfelületeket, tiszta vízzel töröljük át és puha kendővel alaposan szárítsuk meg. Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal.

### Burkolat

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára.

## Műszaki adatok

Modell:..... ST 3778  
Feszültségellátás: .....220–240 V~, 50–60 Hz  
Teljesítményfelvétel:..... 750 W  
Védelmi osztály: ..... I  
Nettó súly: ..... kb. 1,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfeleléségről, és a kifeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

## Hulladékkezelés

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-

либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Специальные указания по безопасности для этого прибора

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Опасность ожога!

Во время и после использования температура доступных поверхностей будет очень высокой.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотрагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**

Во время процесса выпекания или при открывании пекущих поверхностей остерегайтесь потоков выходящего пара.

## **ВНИМАНИЕ:**

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
  - Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места!
  - При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
  - Не передвигайте прибор, если он включён.
  - Хлеб может воспламениться. Поэтому, никогда не включайте изделие вблизи или непосредственно под занавесями или другими легковоспламеняющимися предметами!
  - Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
  - Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и людьми с ограниченными физическими, осязательными и умственными способностями, а также людьми без опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании устройства безопасным образом и понимают возможные угрозы.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.



## ВНИМАНИЕ:

Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Чистка».

### Подготовка прибора к работе

#### Примечания по использованию

Прежде чем Вы приготовите для употребления в пищу первые сэндвичи:

- Удалите упаковку, если таковая имеется. Полностью размотайте сетевой шнур.
- Протрите корпус и пекущие полуформы влажной тряпкой.

#### Неподгораемая поверхность

1. При первом использовании смажьте поверхности полуформ жиром.
2. Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. «Работа прибора»).

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

3. Испеките на пробу 3–4 сэндвича.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

Первый сэндвич **не** пригоден в пищу.

4. Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.
5. После того, как прибор остыл, протрите пекущие полуформы бумажной салфеткой.

### Подключение к сети

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загорится красная контрольная лампа.

### Работа прибора

#### И ПРИМЕЧАНИЯ:

- Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми.
- Когда фаза разогрева завершится, индикатор зеленого цвета погаснет.
- Красная контрольная лампочка светится дальше и сигнализирует готовность прибора.

1. Откройте фиксатор крышки и поднимайте крышку вверх до тех пор, пока она не остановится в открытом положении.
2. Положите в каждую из форм приготовленный бутерброд с начинкой между 2 тостами.

3. Плавно закройте крышку. Закройте фиксатор крышки.

**И ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Зеленая контрольная лампочка включается и выключается во время работы, чтобы поддерживать установленную температуру выпечки.
- Время выпечки дело личного вкуса. Чем дольше сэндвич находится в печи, тем темней он поджаривается.
- В паузах держите полуформы всегда закрытыми.

4. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**  
Остерегайтесь потоков выходящего пара.

Осторожно откройте фиксатор крышки и откиньте крышку вверх.

5. Тосты вынимайте деревянной вилкой или чем-нибудь подобным.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

Ни в коем случае не пользуйтесь острыми или режущими предметами, это может повредить непригораемое покрытие поверхностей тостера.

**Прекращение работы**

Для выключения прибора или перерыва в работе вытащите вилку из розетки сети. Красная контрольная лампочка потухнет.

## Чистка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

**Пекущие полуформы**

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Пекущие полуформы вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и тщательно вытрите насухо мягкой тряпкой. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

**Корпус**

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

### Технические данные

Модель: ..... ST 3778  
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 750 ватт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: ..... прибл. 1,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

### Утилизация

**Значение символа «корзина»**



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.



4. **تحذير: خطر الاحتراق!**  
توخ الحذر من البخار المتسرب.

افتح سقاطة الغطاء بعناية ثم ارفع الغطاء.  
5. أزل الشطائر التي تم تحميلها بملعقة خشبية أو أداة مشابهة.

**تنبيه:**  
لا تستخدم أدوات مدببة أو حادة لتجنب تلف بطانة أسطح الطهي.

#### نهاية العملية

إذا أردت إيقاف عملية الخبز أو إيقاف تشغيل الجهاز، أزل القابس من المقبس. سينطفئ مصباح التحكم الأحمر.

#### ملاحظة:

- عند انتهاء مرحلة التسخين، ينطفئ مصباح التحكم الأخضر.
- سيظل مصباح التحكم الأحمر مضيئاً لبيان أن الجهاز في وضع العمل.

1. فك سقاطة الغطاء وأمسك الغطاء وارفعه لأعلى حتى يظل مفتوحاً.
2. أدخل شطيرة من شريحتين في كل جانب.
3. أغلق الغطاء برفق. أغلق سقاطة الغطاء.

#### ملاحظة:

- يومض مفتاح التحكم الأخضر وينطفئ أثناء عملية الخبز للمحافظة على درجة حرارة الخبز.
- يعتمد وقت الخبز على تفضيلك الشخصي. كلما ظلت الشطائر فترة أطول في الجهاز، كلما زاد مستوى الاسمرار.
- يجب دائماً غلق الجزء الخاص بالخبز في الفترات الفاصلة بين عمليات الخبز.

## التنظيف

### تحذير: !

- اسحب دائماً القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتى تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

#### التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

#### تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

#### أسطح الخبز

- يُرجى إزالة بقايا الطعام وهي لا تزال ساخنة بقطعة قماش أو منشفة ورقية مبللة.
- نظف أسطح الخبز بقطعة إسفنج ناعمة وماء وصابون؛ ثم اشطفها بماء نظيف وجففها تماماً بقطعة قماش ناعمة. بعد التجفيف يُرجى استخدام القليل من زيت الطعام على السطح.

#### المبييت

نظف المبييت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

#### البيانات الفنية

الطراز: ST 3778.....	الطراز: ST 3778.....
الطاقة الكهربائية: 220-240 فولت، 50-60 هرتز	الطاقة الكهربائية: 220-240 فولت، 50-60 هرتز
استهلاك الطاقة: 750 وات	استهلاك الطاقة: 750 وات
درجة الحماية: I.....	درجة الحماية: I.....
الوزن الصافي: تقريباً 1,2 كجم	الوزن الصافي: تقريباً 1,2 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

### تنبيه:

- رَجَى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- لا تحرك الجهاز أثناء تشغيله.
- الخبز قابل للاحتراق، لهذا يجب عدم استخدام الجهاز على مقربة من أو تحت الستائر وغيرها من المواد القابلة للاشتعال!
- يُرجى التأكد من عدم ملامسة كبل الطاقة للأجزاء الساخنة بالجهاز.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.

- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة من جانب المستخدم إذا لم يتجاوزوا سن 8 أعوام ويتم ذلك تحت الإشراف.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

### تنبيه:

لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".

3. اخبز 3-4 شطائر كنجربة.

#### ملاحظة:

لا تأكل أول شطيرة.

4. أزل قابس الطاقة من المقبس واترك الجهاز ليبرد.
5. بعد أن يبرد الجهاز، نظف أسطح الخبز بمنشفة ورقية.

#### التوصيل الكهربائي

1. تحقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل القابس في مقبس مثبت ومحمي جيداً. يضيء مصباح التحكم الأحمر.

#### استخدام الوحدة

#### ملاحظة:

- حافظ على غلق أسطح الخبز أثناء التسخين.

#### تشغيل الوحدة

#### ملاحظات بشأن التشغيل

قبل صنع شطائرك الأولى:

- يُرجى إزالة أي تغليف لا يزال موجوداً. افرد كبل الطاقة تماماً.
- نظف المبيت وأسطح الخبز بقطعة قماش مبللة.

#### البطانة غير القابلة للالتصاق

1. ادهن أسطح الخبز بقليل من الدهن قبل استخدام الوحدة لأول مرة.
2. استخدم الجهاز لمدة 10 دقائق وأسطح التحميص مغلقة (انظر "استخدام الوحدة").

#### ملاحظة:

يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمراً عادياً. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق

تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

### ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

تحذير: سطح ساخن!

خطر الاحتراق!



أثناء التشغيل وبعده، ستكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة جداً.

- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة. إذا لزم الأمر، استخدم قماش الفرن وامسك الجهاز فقط من المقبض أو من المقبض المجوف.

⚠ تحذير: خطر الاحتراق!

عند الخبز أو فتح مناطق الخبز، توخ الحذر من البخار المتسرب.

⚠ تنبيه:

- ضع الجهاز على سطح مستو ورطب ومقاوم للحرارة. في حالة الأسطح الحساسة يُرجى وضع لوح مقاوم للحرارة تحت المقلاة.
- لمنع تراكم الحرارة، لا تضع الوحدة مباشرة تحت الخزانة. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز من كل الجهات!

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijaegu • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

ST 3778

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و خد التراء المبيع، والتوقيع



**CLATRONIC**<sup>®</sup>  
INTERNATIONAL GMBH

[www.clatronic-germany.de](http://www.clatronic-germany.de)



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>  
Made in P.R.C.

Stand: 08 / 2021